KINGDOM OF THAILAND

CHIANG MAI

WATER SUPPLY EXPANSION PROJECT

VOLUME V

TENDER DOCUMENTS

MARCH 1973

PREPARED FOR
OVERSEAS TECHNICAL COOPERATION AGENCY
GOVERNMENT OF JAPAN
BY
TOKYO ENGINEERING CONSULTANT CO., LTD.
TOKYO JAPAN

VOLUME V

TENDER DOCUMENTS



国際協力事	7.業団
炎入 187, 2, 24	122
金銀 08358	61.7
No. UOJUU	KE

соитеитя

Chapter	1.	Definitions and Abbreviations	1
Chantan	2	Maria de la Maria	
Chapter	۷.	Tender Documents	4
4.	2-1	Invitation to Tender	5
•	2-2	Instructions to Tenderers	6
	2-3	Tender	14
	2-4	Tender Guarantee	19
	2-5	Performance Bond	21
	26	Agreement	23

Chapter 1 <u>Definitions and Abbreviations</u>

Chapter 1 Definitions and Abbreviations

- I-1 The term "Tender Documents" includes invitation to Tender,
 Instructions to Tenderers, Tender, Tender Guarantee, Performance Bond, Agreement, Specifications, and Drawings.
- 1-2 The "Contract Documents" consist of the Specifications, Drawings, and Bills of Quantities, in addition to the Contract.
- 1-3 "PWD" means Department of Public Works, Government of Thailand, and includes the PWD's authorized representatives, successors, and permitted assignees.
- "Contractor" means the person, or persons, or firm, or company whose tender has been accepted by the PWD, and who have agreed to perform specified works for the PWD, and includes the Contractor's personal representatives, legal successors, and permitted assignces.
- 1-5 The word "Engineer" shall be understood as referring to the Engineer appointed from time to time by the PWD, and specified to the Contractor by written notification as acting as Engineer for the purpose of the Contract.
- 1-6 The "Supervisory Committee" is duly appointed by the PWD to act in its behalf in relation to the Contract.
- 1-7 "Engineer's Representative" defines any resident engineer, or assistant to the Engineer, or any clerks appointed from time to time by the PWD, and acting on authority of the PWD as duly notified in writing to the Contractor.
- 1-8 "Inspector" means a representative of the Engineer, assigned to inspect works under progress, and materials supplied for the Permanent Work.
- 1-9 "Contractor's Representative" is a term for the resident manager or superintendent as appointed by the Contractor.
- 1-10 "Works" include all the work to be executed in accordance with the Contract Documents.

- 1-11 "Temporary Works" include all the temporary work or construction required in order to execute, complete, or maintain the Works.
- 1-12 "Permanent Works" means all permanent facilities or structures to be completed in accordance with the Contract Documents.
- 1-13 "Specifications" means the specifications detailing directions, provisions, and requirements which are a part of the Contract Documents, as supplemented by such supplemental specifications as may be necessary pertaining to the method and manner of performing the Works and to the qualities of materials to be furnished under the Contract Documents prepared by the PWD. It also includes standard local or international specifications.
- 1-14 "Drawings" means the drawings referred to in the Specifications and any modification of such drawings approved in writing by the PWD, and other drawings as may be furnished or approved in writing by the PWD.
- 1-15 "Modification" or "Variation Order" means written interpretations, changes or revision of any Contract Documents within the scope of the Contract issued by the PWD, received by the Contractor after award of the Contract.
- 1-16 "Bill of Quantities" means a schedule of construction items, and the quantities thereof which the Contractor used as a basis for lump sums tendered.
- 1-17 "Bid Schedule" means the schedule of items, quantities, unit prices, and amounts.
- 1-18 "Actual Completion Date" means the date on which the whole of the Works including all structures and corollary works are completed in every respect within the terms of the Contract except for guarantee and are certified by the PWD as complete and ready for use.
- 1-19 "Days" means consecutive calendar days unless otherwise specified,
- 1-20 "Month" means calendar month according to the Gregorian Calendar.

- 1-21 "Time for Completion, Contract Completion Date" means the time for completion of the Works as stated in the Form of Tender, and shall be calculated from the date of contract signing.
- 1-22 "Contract Price" means the sum named in the Tender subject to such additions thereto, or deductions therefrom as may be made under the provisions hereinafter contained.

Chapter 2 Tender Documents

- 2-1 Invitation to Tender
- 2-2 Instructions to Tenderers
- 2-3 Tender
- 2-4 Tender Guarantee
- 2-5 Performance Bond
- 2-6 Agreement

INVITATION TO TENDER

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
	Date	
0.12		
Gentlemen:		
X		• •
You are invited to submit a sealed Tender	r for the below-	described work
at the location indicated:		
Description:		
	nen entrette entrette er det er en entrette entrette entrette entrette entrette entrette entrette entrette entre	Bergian kanding of Southlike Private and the Greek and Con-
المراجعة والمراجعة والمراج	n nga pala yangan gan jangan gan jangan gan gan gan gan gan gan gan gan ga	and cancelough contrast require the second of the second o
The Tender and other data submitted by te	enderers will fo	rm the basis of
the negotiation of a Lump Sum Contract for th	a want. Pandan	e ano to bo enh
mitted in proper form, as described in the "I	nstructions to	fondorers, "
They shall reach the designated office by	وجويدة والمساورة	at
at which time and place tenders will be	opened a	nd read.
The Contract Documents may be secured at	the office of	······································
engang-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-ng-n	Salain-C	
On at The	tenderers shall	1 deposit the
sum of when securing th		
·		
be refunded when drawings, etc., are returned	after tendorin,	g•
Tender bond be required.		
Your attention in particular is invited t	o "Instructions	to Tenderers, "
which is to be followed in all respects.		•
You may be represented at the opening of	tenders if you :	so desire
Very	truly yours,	
\$140-hillin Grad	Profesion of the foreign and a separate segment as decades a separate.	~^^*
Ву:		

2-2 Instructions to Tenderers

2-2-1 Visiting Site and Examining Documents

Persons tendering must inspect and examine the site of the proposed works at Chiang Mai and its surroundings and obtain for themselves on their own responsibility all information that may be necessary for the purpose of making a tender and entering into a Contract, and before tendering must carefully study and examine the Contract Documents. All costs and charges in connection with the above-mentioned visits shall be borne by persons tendering.

Persons tendering or their representatives will be given permission on application to visit and inspect the site on any days before the closing date of the Tender.

2-2-2 Neglect to Obtain Information

Any neglect or failure on the part of persons tendering to obtain reliable information and physical conditions on the spot or elsewhere or any other matters affecting the execution, completion and maintenance of the Works, the Tender Price and Contract, shall not relieve the persons whose tender is accepted from any risks or liabilities or from the responsibility of completing and handing over the Works as defined in the Contract.

2-2-3 Consortium or Joint Venture

Where a tender is submitted by two or more firms forming a consortium or joint venture, it will be permissible for the Tender to be signed by any one of the constituent firms provided that the Tender is supported by adequate letters from the other partners or members of the consortium or joint venture giving proof that the Tender is binding upon the consortium or joint venture as a whole and provided also that the Tender and the said letters state which of the firms forming the consortium or joint venture would manage the contract and supervise the Works on the Site throughout the construction as well as the maintenance period specified in the Contract. The Contract Documents prepared subsequent to the

acceptance of such a tender shall, however, be signed by all the partners of the consortium or joint venture.

2-2-4 Preparation of Tender

The Tender shall be signed with all blanks filled in, but not the Forms of Agreement and Performance Bond.

2-2-5 Entry of Rates and Amounts

The Tenderer must fill in rates and amounts to each item in the Bills of Quantities whether quantities are stated or not. Any item against which no rate or amount is entered by the Tenderer shall be deemed to have been covered by the other rates or amounts in these Bills, and will not be paid for by the PWD.

2-2-6 Prices

The Bill of Quantities shall be fully priced out to show the amount of the Tender, and the Tender and the Summary thereof shall be filled in. The Tenderer may be required by the PWD to submit a breakdown of any of the rates and/or amounts during the period in which the Tender is being considered and he shall do so without undue delay.

2-2-7 Program

The Tenderer shall submit with his Tender a detailed program showing the method and order of procedure in which he proposes to carry out the Works and shall also furnish particulars in writing of the Works and Temporary Works which he intends to supply, use or construct as the case may be. The said program shall clearly indicate by a chart as necessary the order and time-table in which the various sections of the Works are to be constructed and completed.

2-2-8 Tender Guarantee

a)	The	Tenderer shall submit with his Tender a guarantee in	the
sum	of		
	~~· -\$= •••	The second of the company of the control of the con	in
eithe	ar ol	the following forms:	

- 1) A bank receipt for the cash deposit to the credit of the PWD made at a licensed bank operating in Chiang Mai and approved by the PWD.
- 2) A written guarantee in a form as set out on Page ______ from a licensed bank operating in Chiang Mai.
- b) The cash deposit or the bank guarantee shall be retained by the PWD until a Tender has been finally accepted; thereafter the unsuccessful Tenderers may withdraw their deposits on return of the Tender Documents. In the case of the successful Tenderer the deposit or the bank guarantee will be retained by the PWD until a contract has been signed and the Performance Bond referred to in the Contract Documents has been duly executed.
- c) If the successful Tenderer fails to provide, for the due performance of the Contract, the required Performance Bond within one calendar month from the date on which the successful Tender is accepted, the full amount of his tender deposit shall be retained by, or the full amount of the bank guarantee for the Tender shall become payable to, the PWD as compensation for such default and the PWD shall be entitled by notice in writing to withdraw his acceptance of the Tender and such acceptance, if so withdrawn, shall thereupon be void and the Tenderer shall have no claim against the PWD for any damages whatsoever in respect of such withdrawal.

2-2-9 Foreign Currency Requirement

The Tenderer shall complete the schedule given in the Appendix to the Tender for all payments he will require to be made in currencies other than Baht.

2-2-10 No Alteration Allowed

No alteration shall be made in the form of Tender, Bills of Quantities or other documents and the Tender shall comply fully with the terms of the accompanying documents and the Conditions of Contract.

2-2-11 Error or Omission

If the PWD discovers errors or omissions in any Tender he will require the same to be corrected and in such cases a compensating adjustment will be made but the Tender Price shall remain unaltered.

2-2-12 Tender Price

The Tenderer's attention is particularly drawn to the following:-

- a) that the Tender Price must include all costs associated with labor including the cost of any incentives necessary to retain sufficient labor on site to meet the requirements of the program submitted in connection with the fender; and
- that the Tender Price must include all increases in the cost of labor, transport, plant, materials and other things.

The submission of a Tender shall be deemed to be an undertaking that the Tender Price includes the above.

2-2-13 Currency and Prices

- a) All rates and prices and monetary statements in this Contract shall be calculated in Baht. Payments due under this Contract will be made in Baht, unless otherwise submitted by the Tenderer as stated in paragraph (9) above and shown in the Appendix to the Tender.
- b) In the event of discrepancy between the prices quoted in the Tender in words and those quoted in figures, the words shall control. The prices are to include the furnishing of all materials, plant, equipment, tools, scaffolds, and all other facilities, and the performance of all labor and services necessary or proper for the completion of the work, except such as may be otherwise expressly provided in the Contract Documents.

2-2-14 Alternative Design

If the Tenderer should wish to submit for consideration an alternative design and method of construction for the dredging and

reclamation works excluding the ground improvement works, but not for any other works, he shall include the necessary drawings, design criteria, calculations and the proposed method of construction in detail. The Tenderer shall also submit with the Tender his priced Bill of Quantities of the alternative designs and methods of construction in addition to the original Bill of Quantities issued with this Tender.

2-2-15 Treatment of Documents

The Tenderer (whether he submits a Tender or not) shall treat the details of the Documents and Drawings as private and confidential.

2-2-16 No Reimbursement for Expenses

The PWD shall not be responsible for nor pay for any expenses or losses which may be incurred by any Tenderer in the preparation and submission of his Tender.

2-2-17 Doubt or Ambiguity

Should there be any doubt or ambiguity as to the meaning of any of the Contract Documents, these Instructions to Tenderers or any other matter or thing, the Tenderer must set forth in writing in English such doubt or ambiguity and submit the same to the Consulting Engineers with a copy to the PWD at Chiang Mai not later than _______ before the closing date of the Tender for elucidation.

2-2-18 Delivery of Tender

The Tenderer shall deliver his Tender	togetl	er w	ith al	l ac-
companying documents both in duplicate to	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		·	
	not	later	than	
time on				

If sent by post they shall be registered and posted so as to be received by the PWD not later than the same date and time.

The Tender shall be enclosed in a sealed cover endorsed clearly on the outside with the words "Tender for Chiang Mai

Water Works Expansion Project at Pending Point, Chiang Mai.

2-2-19 Rejection of Tender

The Tender of any Tenderer who has not complied with any of the foregoing instructions may not be considered.

2-2-20 Date and Place for Opening Tenders

Pursuant to the "Invitation to Tenderers," scaled Tenders for performing the work will be received by the PWD. At the place and time set forth in said notice, they will be opened by the PWD and read; the awarding of the Contract, if awarded, will be made by the PWD as soon as practicable thereafter.

2-2-21 Acceptance of Tenders and Its Effect

Within days after the opening of the Tenders, the PWD will act upon them. The acceptance of a Tender will be a notice in writing signed by a duly authorized representative of the PWD and no other act of the PWD shall constitute the acceptance of a Tender. The acceptance of a Tender shall bind the successful Tenderer to execute the Contract and to be responsible for liquidated damages as provided in paragraph (22). The rights and obligations provided for in the Contract shall become effective and binding upon the parties only with its formal execution by the PWD.

2-2-22 Time for Executing Contract and Damages for Failure to Execute

- a) Any Tenderer whose Tender shall be accepted will be required to appear at the office of the PWD in person, or, if a firm or corporation, a duly authorized representative shall so appear, and to execute the Contract within ________ days after notice that the Contract has been awarded to him. Failure or neglect to do so shall constitute a breach of the agreement effected by the acceptance of the Tender.
- b) The damages to the PWD for such breach will include loss from interference with his construction program and other items whose accurate amount will be difficult or impossible to compute. The amount of the guarantee accompanying the Tender of such

tenderer shall be retained by the PWD as liquidated damages for such breach. In the event any bidder whose Tender shall be accepted shall fail or refuse to execute the Contract as herein-before provided, the PWD may, at his option, determine that such tenderer has abandoned the Contract and thereupon his Tender and the acceptance thereof shall be null and void and the PWD shall be entitled to liquidated damages as above provided.

2-2-23 Time for Beginning and Completing the Work

The Contractor shall commence the work within _______ calendar days after the date specified in the Notice to Proceed given to him by the PWD to commence work, and he shall complete the work within _____ calendar days.

2-2-24 Period of Maintenance

After the Works have satisfactorily passed the completion inspection, the Contractor shall supervise, with the aid and use of PWD operating personnel, a trial operation for a period of ______ months, ensuring that the plant personnel are adequately trained in the operation.

Costs of the operation shall be borne by the PWD, save for those directly involving the Contractor.

2-2-25 Postponement of Date for Presenting and Opening Tenders

The PWD reserves the right to postpone the date for presentation and opening of Tenders and will give telegraphic notice of any such postponement to each prospective tenderer.

2-2-26 Return of Documents, etc.

The unsuccessful Tenderer shall upon the notification of the results of the Tender forthwith return to the PWD all the Documents and Drawings he received for this Tender.

2-2-27 Accept Lowest or Any Tender

The PWD does not bind itself to accept the lowest or any Tender and will not assign any reason for the rejection of any Tender.

2-2-28 Withdrawing Tender

The Tender may be withdrawn by the Tenderer by despatch of a written request or by telegraph so as to be received by the PWD before ______ time on the same day of the closing date.

TENDER

(Note: The Appendix forms part of the Tender,
Tenderers are required to fill in all the
blank spaces in this Tender Form and Appendix.)

Sir,

Chiang Mai Water Works Expansion Project

1. Having examined the Conditions of Contract, Specifications, Drawings
and Bills of Quantities for the construction of the above-named Works, we,
the undersigned, offer to construct, complete and maintain the whole of the
said Works in conformity with the said Conditions of Contract, Specifications
Drawings and Bills of Quantities for the sum of Baht
(Baht)
or such other sum as may be ascertained in accordance with the said Conditions.
ations,
2. We undertake if our Tender is accepted to commence the Works within
30 days of receipt of the PWD's order to commence, and to complete and
deliver the whole of the Works comprised in the Contract within
consecutive days calculated from the last day of the
aforesaid period in which the Works are to be commenced.
3. Under paragraph 8(a) and (b) of the Instructions to Tenderers, we
attach herewith a receipt from the
Bank, approved by you, for the sum of
Baht(Baht)
in respect of the cash deposit made to your credit/we submit herewith a
Tender Guarantee executed by the

	Bank, app	roved by you,
in the sum of Baht	(Baht)
being the amount of earnest money required in	accordance with t	he Instruc-
tions to Tenderers for the construction of the	Chiang Mai Water	Works Ex-
pansion Project aforesaid.		

- 4. If our tender is accepted we will further obtain the guarantee of an insurance Company or Bank or alternatively provide two good and sufficient sureties (to be approved in either case by you) to be jointly and severally bound with us in a sum of Five (5) per cent of the above tendered sum for the due performance of the Contract under the terms of a Performance Bond to be approved by you.
- 5. We agree to abide by this Tender for the period of _____ calendar months beginning at _____ time on the closing date and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period.
- 6. Unless and until a formal Agreement is prepared and executed, this Tender, together with your written acceptance thereof, shall constitute a binding Contract between us.
- 7. We understand that you are not bound to accept the lowest or any tender you may receive.
- 8. We also agree to do any extra work, not covered by the above schedule of prices, which may be ordered by the Engineer, and to accept as full compensation therefor such prices as may be agreed upon in writing by the Engineer and the Contractor in accordance with Clause II-1-1-6-d-2.

Unit Prices for Extra Work

Item Estimated			Unit Prices		Amount	
No.	Quantities	Description of Items	Dollars	Cents	Dollars	Cents
	Ì					
			·		·	
				ļ		
			•			
]				l	1	

Dated	
Signature of Tenderer	
Ву	
Title	
Address of Tenderer	depletor positivo e e e e e e e e e e e e e e e e e e e
Titles, Names and addresses of members of data on Incorporation	the firm, and if applicable,

APPENDIX

Clause

Amount of Performance Bond or Guarantee	Five per cent of Tender Sum.
Contractor's Liability Insurance	for any one incidents unlimited.
Period for commencement, from PWD's order to commence1-2-2-23	() days.
Time for Completion	consecutive days.
Amount of Liquidated Damages I-2-2-22	per week or par of week.
Period of Maintenance	months.
Percentage for Adjustment of P. C. Sum	per cent.
Percentage of Retention	per cent of any sums payable.
Limit of Retention Money	per cent (%) of final contract sum.
Minimum Amount of Interim Certificates	
Time within which Payment to be made after Certificate	days.
Gurrency in which Payment against each Certificate is to be made	per cent

APPENDIX (Cont'd,)

Schedule for Foreign Currency Requirement

Country	Gurrency Unit	Items and Tender Price covered by Such Payment	Amount expressed in Per Cent of (c)	Place and Approx. Date of Payment
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
1. U. S. Λ.	US\$	aller deller legen of the left processor (and the second s		
2. U. K.	£			
3. Japan	¥	j. 		
4. W. Germany	DM			
5.				
6.				
7.				
8.				
the ren tim b) At	exchange cy as dec e of paym present, t	ency requirement rate of Baht in tellared by the Interent. he par value of o	erms of the par v national Monetary ne Baht (alue of the cur- Pund at the
Date this	***		day of	and any and the second section of the second section of the second section section section section section sec
Signature	**************************************		ما كالمراجعة المراجعة	in the capacity of
B		The state of the	duly	authorized to sign
tenders for and	d on behal	f of		aran - a ngamakaskalak galas s Bayras ya a na ana ana ana ana ana an
	Addı	:ess:	Maranda, basar alapatan arang marang mar	
Witness:	tratique que que en entre en		andrining (,)	and the second section of the section of the section of the second section of the secti
Address:				
Occupation:				

: 18 -

Sir,

Tender Guarantee

As requested by the Tenderer Mr./Messrs.
we hereby guarantee that the sum of Baht
required to be deposited to the credit of the
in accordance with the
Instructions to Tenderers for THE CONSTRUCTION OF CHIANG MAI WATER WORKS EXPANSION PROJECT AT PENDING POINT, CHIANG MAI, shall be-
come payable by us immediately on receipt of notice in writing given to us by the Authority or its authorized representative.
This guarantee is effective from the date of the Tender Documents submitted by the Tenderer, namely
and is to remain in force until after a
notice in writing to discontinue the same is given by the Authority or its authorized representative or until the Tenderer is notified in writing that
his Tender is unsuccessful.
The Common Seal of
was hereunto affixed in the presence of:

Address:	Anti-States and subject and an a			disease communicates	···
Date:					
or					
SIGNED,	SEALED	AND	DELIVER	ED BY	THE:
in the pr	esence of	:			

PERFORMANCE BOND

THIS AGREEMENT is made the	day of
between	والمراور والم
of	
(hereinafter called the Guarantor) of the one pa	art and the Public Works
Department, Bangkok, Thailand (hereinafter cal	lled the PWD) of the other
part.	
WHEREAS	
(a) This Agreement is supplemental to a	contract (hereinafter called
the Contract) datedand	made between
The second of th	
(hereinafter called the Contractor) of the one p	
other part whereby the Contractor agreed and	1
for the sum of B	
(b) The Guarantor has agreed to guarantee	
Contract in manner bereinafter appearing.	
NOW the Guarantor hereby agrees with the	Principal as follows:
1. If the Contractor shall in any respect fail	to execute the Contract or
commit any breach of his obligations thereunde	r then the Guarantor will
indemnify the Principal the sum of Baht	
2. The Guarantor shall not be discharged or a	
any arrangement between the Contractor and th	•
consent of the Guarantor or by any alteration i	_
by the Contract or by any forbearance whether	
formance or otherwise.	
Given under our respective hands and seals	s the date first mentioned
alaye.	

		· .
The Common Scal of		
was hereunder affixed in the presence of:		•
or	•	
SIGNED, SEALED AND DELIVERED BY THE	•	
said		
in the presence of:	ادده ا دده این از در	from two femous graph transports to the open give, unlikely described and
The Common Seal of		
was hereunder affixed in the presence of:		
or		
SIGNED, SEALED AND DELIVERED BY THE		
said	•	
in the presence of:		
	•	

CHIANG MAI, THAILAND CONSTRUCTION OF CHIANG MAI WATER WORKS EXPANSION PROJECT AT PENDING POINT

AGREEMENT

THIS AGREEMENT is made theday of	
BETWEEN the Department of Public Works, Government of Thailand	
in the Country of (hereinafter called the	
Contractor) of the other part, WHEREAS the PWD is desirous that certain Works should be constructe viz., The Chiang Mai Water Works Expansion Project at Pending Point,	l;
Chiang Mai, and has accepted a Tender by the Contractor for the construc-	
tion, completion and maintenance of such Works NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH as follows:	
t. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of Contract herein-	

- after referred to.

 The following documents shall be deemed to form and be read and con-
- 2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement, viz.:
 - (a) The said Tender.
 - (b) The Specifications.
 - (c) The Bills of Quantities.
 - (d) The Drawings.
- 3. In consideration of the payments to be made by the PWD to the Contractor as hereinafter mentioned the Contractor hereby covenants with the PWD to construct complete and maintain the Works in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
- 4. The PWD hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the construction completion and maintenance of the Works the Contract Price at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS WHEREOF the	parties hereto	have cause	d their	respective
Common Seals to be hereunto at	ffixed (or have	hereunto se	t their	respective
ands and seals) the day and ye	ar first above	written.	106	
The Common Seal of				<i>i.</i>
Replaced Annual	and the state of t			
vas hereunto affixed in the pres	ence of:	!! 		
o r				•
SIGNED, SEALED AND DEL	JVERED BY T	HE		
said				
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		And provided something to the provided of the contract of the
n the presence of:				

